

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 49 (1931)

**Heft:** 258

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Donnerstag, 5. November  
1931

# Schweizerisches Handelsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne  
Jundi, 5 novembre  
1931

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Parait journalièrement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

### Monatsbeilage

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

### Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

### Supplemento mensile

Rapporti economici

N° 258

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes —  
Schweiz: Jährlich Fr. 24.-30; halbjährlich Fr. 12.-30; vierteljährl. Fr. 6.-15.— zwei Monate Fr. 12.-30; ein Monat Fr. 2.-30 — Ausland:  
Zuschläge des Postzolls. Es kann nur bei der Post abgerufen werden: Preis:  
einer Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regeln Publicitas A. G. — Inser-

### Rédaction et administration:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.-30; un semestre, fr. 12.-30; un trimestre,  
fr. 6.-30; deux mois, fr. 4.-30; un mois, fr. 2.-30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 258

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registry du commerce. — Registro di commercio.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Betriebsnahmen der schweizerischen Eisenbahnen. — Recettes d'exploitation des chemins de fer suisses. / Brasilien: Konsularfakturen. — Brésil: Factures consulaires. / Etat Libre d'Irlande: Marques d'origine. / Italien: Zuckerzoll. / Österreich: Mitnahme in- und ausländischer Zahlungsmittel im Reiseverkehr. / Portugal: Rückzug von Münzen. — Portugal: Retrait de monnaies. / Straits Settlements: Zollerhöhungen. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Die Schweizerische Bankgesellschaft Laufenburg ersucht um Kraftlos-erklärung von:

5 % Inhaber-Obligation der Schweiz. Bankgesellschaft per Fr. 1000. — Serie Lfg. Nr. 2661 mit Semestercoupons per 15. November 1931 u. ff.

5 % Inhaber-Obligation der Schweiz. Bankgesellschaft per Fr. 3000. Serie Lfg. Nr. 2705 mit Semestercoupons per 15. November 1931 u. ff.

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, diese Titel innert drei Jahren, also bis 24. Oktober 1934, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieselben nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt würden.

Laufenburg, den 20. Oktober 1931. (W 466<sup>2</sup>)

Bezirksgericht Laufenburg.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich werden die Inhaber der nachstehend genannten, vermissten und angeblich abbezahlt Schuldbriefe für Fr. 500 auf Johann Jakob Benz, Maler, gest. 28. November 1886, von Winterthur-Wülflingen, wohnhaft gewesen in Winterthur-Wülflingen, zugunsten des Gemeindegutes Wülflingen, d. d. 31. Oktober 1884 (letztbekannter Schuldner: die Erben des Jakob Benz, Giessermeister, geb. 16. Oktober 1861, gest. 9. Mai 1929, von Winterthur-Wülflingen, wohnhaft gewesen in Winterthur-Wülflingen; letztkannter Gläubiger: Gemeindegut Wülflingen); Fr. 700 auf Jakob Benz, Giessermeister, geb. 16. Oktober 1861, gest. 9. Mai 1929, von Winterthur-Wülflingen, wohnhaft gewesen in Winterthur-Wülflingen, zugunsten seiner Mutter, Wwe. Anna Benz geb. Demuth, von Winterthur-Wülflingen, wohnhaft gewesen in Winterthur-Wülflingen, d. d. 4. März 1891 (letztbekannter Schuldner: die Erben des ursprünglichen; letztkannter Gläubiger: der ursprüngliche), oder wer sonst über diese Briefe Auskunft geben kann, aufgefordert, innert eines Jahres von der ersten Ausschreibung an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur von dem Vorhandensein des einen oder andern Briefes Anzeige zu machen, ansonst die Briefe als kraftlos erklärt würden. (W 486<sup>2</sup>)

Winterthur, den 8. November 1931.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur:  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Planggg.

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhaber-Obligation Nr. 49772 für Fr. 500 der Zürcher Kantonalbank in Zürich, datiert 19. Februar 1924, verzinslich zu 5 %, mit Halbjahreszinsscheinen per 10. Mai und 10. November 1929, wird aufgefordert, diesen Titel binnen 3 Jahren von heute an auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würde der Titel samt den Zins scheinen als kraftlos erklärt werden. (W 451<sup>2</sup>)

Zürich, den 2. November 1929.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung,  
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Le détenteur inconnu de l'obligation de fr. 2000, 4 % Union de Banques suisses, Lausanne, série Lau, n° 2492, datée du 17 janvier 1931, au porteur, échéance 17 janvier 1934, coupons attachés, et des 3 obligations 4% Crédit foncier vaudois, série R, n° 7561, de fr. 500, n° 35588/9, de fr. 1000, coupons au 1<sup>er</sup> mai 1931 et suivants attachés, est sommé de les produire au greffe du Tribunal du district de Lausanne jusqu'au 6 novembre 1934, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 487<sup>2</sup>)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

Le président du Tribunal civil du Glâne somme les détenteurs inconnus des titres suivants: 1. Obligation au porteur de fr. 3000, n° 47, créée le 3 août 1930 à l'échéance du 22 juillet 1933; 2. Obligation au porteur de fr. 3000, n° 48, créée le 3 août 1930 à l'échéance du 22 juillet 1933; 3. Carnet de dépôt au porteur n° 881 du capital de fr. 2035.70 au 1<sup>er</sup> janvier 1931, faisant tous contre la Caisse d'Epargne de Promasens à Promasens, de les produire au greffe du Tribunal du Glâne à Romont, dans

un délai échéant le 24 octobre 1934, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 465<sup>2</sup>)

Romont, le 20 octobre 1931.

Tribunal de l'arrondissement de la Glâne:  
Le président: J. Oberson.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Das Sparheft Nr. 535 der Darlehenskasse Roggwil per Fr. 250 zugunsten des Walter Haldemann, in Roggwil, wurde als kraftlos erklärt. Beschluss des Bezirksgerichts Arbon vom 2. November 1931.

Romanshorn, den 3. November 1931. (W 484)

Gerichtskanzlei Arbon.

Nach erfolglosem Aufrufe hat das Obergericht des Kantons Zürich den vermissten angeblich abbezahlt Schuldbrief für Fr. 1900, lautend auf Heinrich Mägerle, Schlosser, von und in Winterthur-Wülflingen, geb. 1869, als Schuldner, zugunsten von Frau Wwe. Anna Bisser geb. Gehring, gest. 17. April 1918, wohnhaft gewesen in Winterthur-Wülflingen, als Gläubigerin, d. d. 18. Januar 1916, als kraftlos erklärt und dessen Löschung am Grundprotokoll angeordnet. (W 488)

Winterthur, den 3. November 1931.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur:  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Planggg.

### Widerrufe — Révocations

Die unterm 5. Mai 1930 als vermisst ausgeschriebene Obligation der Schweiz. Volksbank Nr. 14806 ist von der Eigentümerin wieder aufgefunden worden. Das eingeleitete Amortisationsverfahren fällt somit dahin.

Liestal, den 4. November 1931. (W 488)

Kanzlei des Obergerichts.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Seidenweberei usw. — 1931. 31. Oktober. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma A. Brunner & Co., in Männedorf (S. H. A. B. Nr. 255 vom 31. Oktober 1929, Seite 2173), Fabrikation seidener Stoffe und Tücher, Rohseidenzwirnerei, unbeschränkt haftende Gesellschafter: Albert Brunner, Otto Brunner und Robert Brunner; Kommanditärinnen: Fr. Emilie Brunner, Pauline Schuster-Brunner und Bertha Krause-Brunner, hat sich infolge Überganges des Unternehmens in Aktiven und Passiven an die «Aktiengesellschaft A. Brunner & Co. Seidenweberei», in Männedorf, aufgelöst. Die Firma ist erloschen.

31. Oktober. Unter der Firma Aktiengesellschaft A. Brunner & Co. Seidenweberei hat sich, mit Sitz in Männedorf, auf unbeschränkt haftende Gesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Uebernahme und die Weiterführung der bisher von der Kommanditgesellschaft «A. Brunner & Co.», in Männedorf betriebenen Seidenweberei und Wirkerei, sowie die Uebernahme und Weiterführung der bisher von der offenen Handelsgesellschaft «A. Brunner & Co.», in Waldshut, betriebenen Seidenweberei. Die Gesellschaft kann verwandte Unternehmen angliedern und sich an solchen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 535,000, eingeteilt in 1070 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Verträgen vom 7. September 1931: a) von der Firma A. Brunner & Co., in Männedorf, deren sämtliche Aktiven, laut Sachwalterstatus vom 31. März 1931, im Schatzungswerte von Fr. 1,581,050.49, gegen Uebernahme der sämtlichen Passiven der Firma, laut abgeschlossenem gerichtlichen Nachlassvertrag vom 10. September 1931, im Betrage von Fr. 1,457,874.30, als Uebernahmspreis; b) von der Firma «A. Brunner & Co.», in Waldshut, deren sämtliche Aktiven laut Bilanz vom 30. Juni 1931, im Schatzungswerte von Fr. 658,156.85 gegen Uebernahme der sämtlichen Passiven der Firma im Betrage von Fr. 558,883.28 als Uebernahmspreis. Die von der bisherigen obenannten Firma in Männedorf seit 31. März 1931 und von derjenigen in Waldshut seit 30. Juni 1931 getätigten Geschäfte gelten für Rechnung dieser Aktiengesellschaft. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsblatt. Der Verwaltungsrat von 3—5 Mitgliedern vertritt die Gesellschaft nach aussen und es führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär des Verwaltungsrates die für die Gesellschaft rechtsverbindliche Unterschrift. Der Verwaltungsrat kann auch Dritt Personen mit der Firmaziehung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Edwin Hirzel Rechtsanwalt, von Zürich, in Meilen, Präsident; Karl Wächter, Rechtsanwalt, von und in Zürich, Vizepräsident, und Carl Bertschinger, Privatier, von und

in Zürich. Als Sekretär des Verwaltungsrates ist ernannt Rudolf Schuster-Brunner, Bezirksratschreiber-Adjunkt, von und in Zürich. Kollektivunterschrift ist ferner erteilt an die Direktoren Karl Peyer, von Zürich, in Erlenbach b. Zürich, und Eduard Hochstrasser, von Winterthur, in Feld-Meilen. Geschäftskontakt: Beim Bahnhof.

31. Oktober. Unter der Firma **Baugenossenschaft für Altstadt-Sanierung «Zähringer»** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 23. Oktober 1931 eine Genossenschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Verkehr mit Grundstücken, An- und Verkauf, Tausch, Ausführung von Neu- und Umbauten in der Altstadt Zürich. Die Genossenschaft kann Transaktionen jeder Art besorgen und abschliessen. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrag der jeweils ausgegebenen, auf den Namen lautenden Anteilscheine zu Fr. 1000. Ueber die Aufnahme neuer Mitglieder beschliesst auf schriftliche Anmeldung hin der Vorstand. Das Eintrittsgeld beträgt Fr. 5. Jeder Genossenschaftschafter hat mindestens einen Anteilschein zu Fr. 1000 zu zeichnen und nach Beschluss des Vorstandes einzuzahlen. Die Uebertragung von Anteilscheinen unterliegt der Zustimmung des Vorstandes, welchem ein Vorkaufsrecht einzuräumen ist. Der Austritt eines Genossenschafters ist auf dreimonatliche Kündigung hin in der ordentlichen Generalversammlung nach Abnahme der Jahresrechnung gestattet. Geschieht der Austritt nicht unter gleichzeitiger gültiger Uebertragung der betreffenden Anteilscheine, so erlischt jeder Anspruch am Genossenschaftsvermögen. Im Todesfall kann ein Erbe in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafters eintreten, auf schriftliche Anzeige hin an den Vorstand. Als Rechnungsjahr gilt das Kalenderjahr. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Der nach Abzug der Kapitalzinsen, Ausgaben für Verwaltung, Steuern und allfälliger weiterer Auslagen nach Beschluss des Vorstandes verbleibende Ueberschuss der Einnahmen über die Ausgaben bildet den Reingewinn. Ueber dessen Verwendung beschliesst unter Berücksichtigung von Amortisationen die Generalversammlung; diese bestimmt auch die Besoldung des Vorstandes und den Zinsfuss für die Verzinsung der Anteilscheine. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hiefür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 1—3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; er bestimmt die zur Firmazzeichnung berechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Der Vorstand besteht aus: Edwin Fluck, Kaufmann, Präsident, und Heinrich Ammann-Fug, Bäckermeister, Aktuar, beide von und in Zürich. Die genannten führen Kollektivunterschrift namens der Genossenschaft. Geschäftskontakt: Weinbergstrasse 3, Zürich 1.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

**Maschinen usw.** — 1931. 3. November. Die Firma Wilhelm Ani-  
mann, Vertretungen in Maschinen und Maschinenwerkzeugen, mit Sitz in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 218 vom 19. September 1931, Seite 2023), ist, ist infolge Wegzuges des Inhabers nach Zürich in Langenthal erloschen.

#### Bureau Bern

**Orthopädische Artikel.** — 2. November. Hermann Witjes, von Arnhem (Holland), und Otto Stark, von Waldstatt (Appenzell), beide in Bern, haben unter der Firma Witjes & Stark, in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1930 ihren Anfang nahm. Fabrikation und Verkauf von sämtlichen im orthopädischen Fache einschlagenden Artikeln, Bandagen und Sanitätsartikeln. Spitalgasse 14 II, Bern.

2. November. **Krankenkasse der Fabrik Dr. A. Wander A. G.**, Genossenschaft mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 60 vom 13. März 1923, Seite 514). In der außerordentlichen Generalversammlung vom 5. Oktober 1930 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die früher publizierten Tatsachen erleiden dadurch folgende Änderungen: Die Firma heisst nun: Krankenkasse der Fabriken Dr. A. Wander A. G., Bern und Neuenegg. Die Mitgliedschaft kann sowohl von männlichen wie von weiblichen Personen erworben werden. Aktivmitglieder können nur physische Personen sein, Passivmitglieder auch juristische. Für den Erwerb der Mitgliedschaft fällt die Bestimmung, wonach ein bestimmtes Lohnmaximum nicht überschritten werden darf, weg. Die Mitgliedschaft gelte nun auch verloren durch die endgültige Erschöpfung der Genussberechtigung. Der Vorstand besteht nun aus 9 Mitgliedern. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen der Präsident resp. Vizepräsident gemeinsam mit dem Sekretär oder Kassier. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Theodor Glutz, Lina Weinreich und Lina Götschmann, alle Beisitzer. Sie waren nicht zeichnungsberechtigt. Der Vorstand besteht nun aus: Präsident: Karl Wagner (bisher); Vizepräsident: Rudolf Schneider, von Nidau, Schlosser, in Wabern (neu); Sekretär: August Willen (bisher); Kassier: Rudolf Röthlisberger (bisher); Beisitzer: Werner Huber, von Siegershausen (Thurgau), Prokurator, in Wabern (Gde. Köniz); Gottfried Sahl, von Wohlen b. Bern, Fabrikarbeiter, in Flamatt (Gde. Wünnewil); Frau Lina Lüthi-Minder, von Lauperswil, Fabrikarbeiterin, in Bern; Frau Rosa Binder, von Mühlberg, Fabrikarbeiterin, in Bern, und Fr. Marie Gilgen, von Rüschi, Fabrikarbeiterin, in Neuenegg.

3. November. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Niederscherli & Umgebung**, mit Sitz in Niederscherli (Gde. Köniz) (S. H. A. B. Nr. 237 vom 9. Oktober 1928, Seite 1930), hat am Platze der ausgeschiedenen Beisitzer: Gottlieb Streit, Hermann Berger und Ernst Herren, neu gewählt: Rudolf Matter, von Kölliken, im Moos; Rudolf Spring, von Belpberg, in der Birchern, und Gottfried Tschannen, von Wohlen, in Mittelhäusern, alle Landwirte in der Gemeinde Köniz. Sie sind als Beisitzer ohne Zeichnungsberechtigung.

#### Bureau Biel

28. Oktober. **Société anonyme Louis Brandt et frère, Omega Watch Co.**, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 130 vom 9. Juni 1931, Seite 1250). Die Prokura von Frédéric Henri Bessire ist erloschen.

2. November. Aus der Kommanditgesellschaft **Marc Favre & Co., Manufacture de Montres Siva** (Marc Favre & Co., Siva Watch Co.), mit Sitz in Biel-Madretsch (S. H. A. B. Nr. 32 vom 8. Februar 1929, Seite 269), ist der Kommanditär Marc Favre, Vater, infolge Todes ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 500,000 und seine Einzelprokura sind erloschen. An die Stelle des verstorbenen Kommanditars Marc Favre ist mit seiner bisherigen Kommandite von Fr. 500,000 als neue Kommanditrägerin in die Gesellschaft eingetreten seine Witwe Sophie Hedwig Favre, geb. Brechbühl, von Cormoret, in Leubringen. Gleichzeitig hat die Gesellschaft ihre Firma abgeändert in **Marc Favre & Cie., Manufacture de Montres**. Die Gesellschaft wird nun mehr vertreten durch die Einzelunterschrift der drei unbeschränkt haftenden Gesellschafter Robert Marc Favre, Jean Favre und Paul Favre, sowie durch die Einzelprokura des Gustav Gysin (alle bereits eingetragen).

#### Bureau Burgdorf

**Korbwaren.** — 2. November. Inhaber der Firma Hans Baer, in Burgdorf, ist Hans Baer, von Vordemwald, in Kirchberg. Fabrikation von und Handel mit Korbwaren. Dammstrasse Nr. 24.

#### Bureau de Courtelary

**Primeurs, vins.** — 3. November. La raison Arnold Gfeller, primeurs, vins, à Sonceboz (F. o. s. du c. du 13 juin 1929, n° 135, page 1230), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

**Restaurant.** — 1931. 31. Oktober. Inhaber der Firma **Kandid Stocker**, in Luzern, ist Kandid Stocker, von Eschenbach, in Luzern. Betrieb des Restaurant Titlis, Hertensteinstrasse 24.

**Briefmarkengrosshandlung usw.** — 31. Oktober. Der Inhaber der Firma **Béla Sekula, Cosmophilatelist**, Briefmarkengrosshandlung und Herausgabe der Zeitschrift «Cosmophilatelist», in Luzern (S. H. A. B. Nr. 287 vom 8. Dezember 1930, Seite 2508), ändert die Firma ab in **Béla Sekula** und verzögert nunmehr als Geschäftsnatur: Briefmarkengrosshandlung und Welt-Briefmarken Auktionen.

31. Oktober. **Käsereigenossenschaft Münster**, mit Sitz in Münster (S. H. A. B. Nr. 185 vom 10. August 1929, Seite 1644). Der Vorstand dieser Genossenschaft setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Johann Herzog (bisher); Vizepräsident ist Andreas Koller, von und in Gunzwil; Kassier ist Josef Stocker-Käch, von Münster, in Gunzwil; Aktuar: Fritz Jurt (bisher Mitglied). Alle sind Landwirte. Michael Stocker, Karl Kopp und Johanna Wey sind aus dem Vorstand ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar oder einem weiteren Vorstandsmitglied.

**Photographisches Atelier usw.** — 31. Oktober. Inhaber der Firma Leon von Kaenel, vorm. Carl Dann, in Luzern, ist Leon von Kaenel, von Reichenbach (Bern), in Luzern. Photographisches Atelier und Vergrösserungsanstalt, Handlung von Amateurartikeln. Zürichstrasse Nr. 4.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

1931. 3. November. Unter der Firma **Darlehenskasse Alpnach, Obwalden**, hat sich nach Massgabe des Art. 678 ff. Schweiz. Obligationenrecht eine Genossenschaft mit unbeschränkter Haftpflicht ihrer Mitglieder gebildet, mit Sitz und Gerichtsstand in Alpnach, Obwalden. Die Statuten datieren vom 16. Oktober 1931. Die Genossenschaft ist auf folgenden Genossenschaftsbezirk beschränkt: Gemeinde Alpnach, und hat den Zweck: a) ihren Mitgliedern die zu ihrem Wirtschafts- und Geschäftsbetriebe nötigen Darlehen zu beschaffen; b) jedermann Gelegenheit zu geben, seine müssig liegenden Gelder gegen Sparkassabüchlein, Obligationen, Depositen und Konto-Korrentbüchlein verziert anzuregen; c) ein unteilbares Genossenschaftsvermögen anzusammeln. Finen Geschäftsgewinn zu erzielen, wird nicht beabsichtigt. Mitglieder der Genossenschaft können nur solche Personen werden, welche: a) in bürgerlichen Ehren und Rechten stehen; b) selbstständig handlungsfähig sind; c) kreditfähig sind; d) bei keiner andern Kreditgenossenschaft mit solidarischer Haftbarkeit der Mitglieder beteiligt sind; e) in dem Genossenschaftsbezirk ihren Wohnsitz haben. Auch juristische Personen (Korporationen, Genossenschaften, Vereine) können Mitglieder werden. Zum Erwerb der Mitgliedschaft ist erforderlich: a) eine schriftlich unterzeichnete, unbedingte Erklärung des Beitrittes auf Grund der bestehenden Statuten; b) Aufnahme durch Vorstandsbeschluss; c) Eintragung in die Liste der Genossenschaftsmitglieder beim Handelsregister. Die Mitgliedschaft erlischt und zwar immer mit Schluss des Geschäftsjahres: a) durch Wegzug aus dem Genossenschaftsbezirk; b) durch Todesfall; c) durch wenigstens dreimonatliche schriftliche Kündigung von seiten eines Mitgliedes; d) durch Ausschluss eines Mitgliedes aus der Genossenschaft gemäss Art. 6 der Statuten. Spätestens innerst 6 Monaten nach dem Erlöschen der Mitgliedschaft wird der einbezahlte Geschäftsanteil zurückbezahlt; in der gleichen Frist haben ausgeschiedene Mitglieder allfällige Darlehen zurückzubezahlen, sofern dieselben nicht schon früher fällig waren. Gegen Verweigerung der Aufnahme und gegen Ausschluss von seiten des Vorstandes ist innerst Monatsfrist Rekurs an den Aufsichtsrat gestattet, der endgültig entscheidet. Die Mitglieder sind verpflichtet: a) bei der Aufnahme ein Eintrittsgeld von Fr. 5 zu Eigenum der Genossenschaft zu entrichten; b) einen Geschäftsanteil von Fr. 50 nach Vorschrift des Reglements einzubezahlen; c) für alle ordnungsmässigen Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich, unbeschränkt und solidarisch zu haften; d) die Genossenschaftsstatuten zu beobachten und das Interesse der Genossenschaft in jeder Beziehung zu wahren. Ein Mitglied kann sich nur mit einem Geschäftsannteil beteiligen; derselbe darf während der Dauer der Mitgliedschaft von der Genossenschaft weder ausbezahlt noch im geschäftlichen Verkehr als Pfand genommen werden. Die einbezahlten Raten des Geschäftsanteiles bilden das Geschäftsguthaben eines Mitgliedes. Die Organe der Genossenschaft sind: a) die Generalversammlung; b) der Vorstand von 5 Mitgliedern; c) der Aufsichtsrat. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv jo zu zweien. Der Vorstand wurde bestellt wie folgt: Präsident: Anton Jöri, Landwirt, von Alpnach; Vizepräsident: Balz Nufer, Landwirt, von Alpnach; Aktuar: Josef Odermatt, Pfarrhelfer, von Dallenwil, Nidwalden; Beisitzer: Beat Imfeld, Senn, von Lungern, Obwalden, und Franz Wallimann, Landwirt, von Alpnach; alle in Alpnach.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Châtel-St-Denis

**Dénées alimentaires, etc.** — 1931. 31. octobre. La maison Auguste Genoud, à Châtel-St-Denis, dénées alimentaires, épicerie (F. o. s. du c. du 11 février 1924, n° 34, page 233), est radiée ensuite de cessation de commerce.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1931. 2. November. Die Genossenschaft unter dem Namen **Milchgenossenschaft Titterten**, mit Sitz in Titterten (S. H. A. B. Nr. 120 vom 21. Mai 1919, Seite 871), hat in ihrer Generalversammlung vom 25. Oktober 1912 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der publizierten Tat-sachen getroffen: Die Genossenschaft ist Mitglied des Verbandes Nordwest-schweizerischer Milch- und Käsergenossenschaften. Mitglied kann jeder Milchproduzent von Titterten und Umgebung werden, der von der Generalversammlung aufgenommen worden ist und die Statuten unterzeichnet hat. Die Mitgliedschaft erlischt infolge von Austritt, Tod, Konkurs und Ausschluss. Der Austritt ist nur auf Ende des sogenannten Milchjahres (30. April) statthaft und muss, um gültig zu sein, wenigstens 4 Monate vorher unter Zahlung allfälliger rückständiger Beiträge dem Vorstande schriftlich angezeigt werden. Austrittende und ausgeschlossene Mitglieder verlieren jeden Anteil am Genossenschaftsvermögen. Austrittende haben überdies pro Kuh Fr. 2

an die Genossenschaftskasse zu bezahlen. Wer wegen Wohnungsänderung oder Liegenschaftsverkaufes austritt, kann sein Anteilsrecht auf den Nachfolger übertragen lassen, sofern derselbe Mitglied der Genossenschaft wird. Im gleichen Sinne gehen bei Todesfall die Rechte und Verpflichtungen auf die Erben über. Neu eintretende Mitglieder bezahlen zum voraus Fr. 2 per Kuh als Eintrittsgeld; für weitere Leistungen bestimmt die Generalversammlung die Höhe des Betrages. Wer seinen Betrieb veräußert oder verpachtet, ist gehalten, seinem Nachfolger die Mitgliedschaft zu übertragen. Die Genossenschaft beschafft sich ihre finanziellen Mittel unter anderem durch Jahresbeiträge und Prozentabzüge der Mitglieder, deren Höhe jeweilen von der ordentlichen Generalversammlung bestimmt wird. Die Organe der Genossenschaft sind: a) die Generalversammlung; b) der aus 3 Mitgliedern bestehende Vorstand; c) die Rechnungsrevisoren; d) die Verbandsdelegierten. Der Generalversammlung steht das Recht zu, aus ihrer Mitte eine Betriebskommission zu ernennen, welcher mindestens ein Mitglied vom Vorstand angehören muss. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Zum Vizepräsidenten ist der bereits dem Vorstande angehörende Paul Felber, Landwirt, von Titterten, in Titterten, ernannt worden.

2. November. Aus dem Vorstande des Vereins unter dem Namen Frauenverein Oberwil, Organisation und Leitung der Krankenpflege, Förderung des weiblichen Bildungswesens, Führung der Kleinkinderschule, mit Sitz in Oberwil (S. H. A. B. Nr. 131 vom 20. Mai 1910, Seite 911), sind die bisherige Präsidentin Margaretha Kunz-Degen und die bisherige Schriftführerin Marie Libsig-Ley ausgeschieden. An deren Stelle sind gewählt worden: Ida Degen-Krähenbühl, Hausfrau, von und in Oberwil, als Präsidentin, und Frieda Heller-Köpfler, Hausfrau, von Wyl (Zürich), in Oberwil, als Schriftführerin. Präsidentin und Schriftführerin zeichnen kollektiv namens des Vereins.

2. November. Aus dem Stiftungsrate der Stiftung unter dem Namen Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Gröninger Aktiengesellschaft, mit Sitz in Binningen (S. H. A. B. Nr. 163 vom 25. Juni 1920, Seite 1213), ist Mathäus Gröniger ausgeschieden; dessen Unterschriftsberechtigung ist damit erloschen.

**Tapeten, Bodenbeläge.** — 2. November. Inhaberin der Firma Frau Ida Reichenstein-Thommen, in Pratteln, ist Frau Ida Reichenstein-Thommen, von Oberdorf, in Pratteln. Handlung in Tapeten und Bodenbelägen. Hauptstrasse Nr. 42.

**Verwaltung von Vermögenswerten usw.** — 2. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Rodosag A. G., mit Sitz in Basel (S. H. A. B. Nr. 179 vom 4. August 1930, Seite 1643), hat in ihrer Generalversammlung vom 15. September 1931 ihren Sitz nach Birsfelden verlegt. Gleichzeitig hat sie ihr Aktienkapital von Fr. 25.000 durch Ausgabe von 150 neuen Aktien zu Fr. 500 und Fr. 75.000 auf nummehr Fr. 100.000 erhöht, eingeteilt in 200 Namensaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaftsstatuten sind am 21. Juli 1930 festgestellt und am 15. September 1931 abgeändert worden. Zweck der Gesellschaft ist die Verwaltung von Vermögenswerten jeder beliebigen Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen gleicher oder verwandter Art beteiligen und alle Geschäfte ausführen, die mit dem genannten Zweck oder mit der Anlage von der Gesellschaft zur Verfügung stehenden Mitteln in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft ist ermächtigt, Obligationen auf den Namen oder den Inhaber lautend auszugeben. Der Verwaltungsrat beschließt die Ausgabe der Obligationen und setzt deren Gesamtbetrag, Bedingungen und Modalitäten fest. Insbesondere ist er berechtigt, als besondere Sicherheit für die ausgegebenen Obligationen ein Pfandrecht an Wertpapieren, an Wechseln, sowie an Guthaben oder sonstigen Vermögenswerten der Gesellschaft zu bestellen. Er kann den Obligationengläubigern anser dem mit dem Besitz der Obligationen verbundenen festen Zinsgenuss ein Anrecht auf einen Teil des Reingewinnes der Gesellschaft innert den durch § 21 bestimmten Grenzen zugestehen. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen, soweit dies gesetzlich vorgeschrieben ist, durch Publikation im Schweizerischen Handelsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Mitglieder sind zurzeit: Dr. Wolfgang Börlin, Advokat und Notar, von und in Basel, Präsident, und Benno Kaufmann, Bankier, von und in Basel. Sie führen namens der Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift kollektiv. Geschäftsdomicil: Muttenerstrasse 30.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

**Finanz- und Handelsgeschäfte usw.** — 1931. 28. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Tenax A. G., in Chur (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1920, Seite 37), hat in ihrer außerordentlichen Generalversammlung vom 15. Oktober 1931 die Statuten teilweise revidiert. Das bisherige Aktienkapital von Fr. 500.000 wurde durch Ausgabe von 80 neuen Aktien zu Fr. 5000 auf Fr. 900.000 erhöht. Die alten 500 Inhaberaktien zu Franken 1000 wurden in 100 Titel zu Fr. 5000 zusammengelegt. Das gegenwärtige Aktienkapital von Fr. 900.000 ist eingeteilt in 180 Inhaberaktien zu Fr. 5000, welche voll einbezahlt sind. Die übrigen bisher publizierten statutarischen Bestimmungen haben keine Veränderung erfahren.

29. Oktober. Aus dem Vorstand der Genossenschaft Latteria Consorziale, in Vicosoprano (S. H. A. B. Nr. 117 vom 20. Mai 1927, Seite 935), sind Giacomo Maurizio, Guido Giovanoli und Antonio Maurizio di Antonio ausgeschieden; die Unterschriften der zwei Erstgenannten sind erloschen. Der Vorstand ist wie folgt bestellt worden: Präsident: Giovanoli Meuli, Förster, von Medels i. Rh.; Aktuar: Ernesto Petrucci, Landwirt, von Vicosoprano, und Kassier: Giovanoli Pedrini, Wirt, von Vicosoprano; alle in Vicosoprano. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

29. Oktober. Die Zweigniederlassungen in St. Moritz und Pontresina (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1929, Seite 2233) der Firma Eugen Steinmann, Kohlengrosshandlung, mit Hauptsitz in St. Gallen, werden wegen Erlöschen der Hauptniederlassung bzw. Umwandlung des Geschäfts in eine Aktiengesellschaft von Amtes wegen gelöscht.

29. Oktober. Die unter der Firma Eugen Steinmann, Kohlenhandels-Aktiengesellschaft, mit Sitz in St. Gallen, seit dem 12. September 1931 im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragene Aktiengesellschaft (publiziert im S. H. A. B. Nr. 226 vom 29. September 1931, Seite 2090/91), hat unter der gleichen Firma in St. Moritz und in Pontresina je eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten datieren vom 1. September 1931. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Die Gesellschaft bezeichnet die Übernahme und Fortbetrieb der bisherigen Einzelfirma «Eugen Steinmann,

Kohlengrosshandlung», in St. Gallen, mit Filialen in Zürich, St. Moritz und Pontresina, sowie Handel in Kohlen und Brennstoffen überhaupt. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 500.000. Es zerfällt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 5000. Die Gesellschaft übernimmt auf Grund des Übernahmevertrages vom 15. August 1931 und der Bilanz per 31. März 1931, letztere ergebend an Aktiven Fr. 1,186,695.79 und an Passiven Fr. 874,849.62, mit Wirkung ab 1. April 1931, von der Firma «Eugen Steinmann, Kohlengrosshandlung» deren Geschäft in Aktiven und Passiven. Der Übernahmepreis von Fr. 311,846.17 wird getilgt durch Überlassung von 62 Stück auf den Inhaber lautende, voll liberierte Aktien der Gesellschaft zu Fr. 5000 an Eugen Steinmann-Kaestle und durch Zahlung des Restes von Fr. 1846.17 an denselben in bar. In den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen erfolgen die Bekanntmachungen der Gesellschaft nach aussen durch das Schweizerische Handelsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat aus ein oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Zurzeit ist einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift Eugen Steinmann-Kaestle, Kaufmann, von und in St. Gallen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Lucie Hirsemann, von Deutschland, in Zürich; Louise Lanz, von Deutschland, in St. Gallen; Hans Graf, von Küttigen (Aargau), in Herisau, und Otto Künzler, von Kesswil, in St. Gallen. Für die Zweigniederlassungen in St. Moritz und in Pontresina gilt die gleiche Unterschriftsberechtigung wie für den Hauptsitz. Geschäftslokal in St. Moritz: im Hause Georg Mathis; in Pontresina: im Hause Chr. Mathis.

**Metallwaren usw.** — 29. Oktober. Aus der Kommanditgesellschaft Traber & Cie., Metallwarenhandlung, Flaschneriegeschäft etc., in Chur (S. H. A. B. Nr. 255 vom 26. Oktober 1918, Seite 1686), ist die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Marie Davatz-Traber ausgeschieden. An ihrer Stelle tritt in die Firma als unbeschränkt haftender Gesellschafter ein Johann Rudolf Davatz, von Fanas, in Chur, der ebenfalls berechtigt ist, die Firma durch Einzelunterschrift zu vertreten.

30. Oktober. Die Aktiengesellschaft für modernen Bergbau, in Chur (S. H. A. B. Nr. 257 vom 2. November 1929, Seite 2186), wird infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen.

**Beteiligungen usw.** — 30. Oktober. Die Uma A.-G., in Chur (S. H. A. B. Nr. 177 vom 3. August 1931, Seite 1687), hat in ihrer außerordentlichen Generalversammlung vom 28. Oktober 1931 die Statuten teilweise revidiert. Die bisherigen 400 Namensaktien zu Fr. 5000 wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Die übrigen bisher publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

**Wein usw.** — 31. Oktober. Die Firma Johann Christoph Seglias-Schweizer, Veltlinerweinhandlung und Liköre, in Ems (S. H. A. B. Nr. 17 vom 21. Januar 1927, Seite 118), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

**Fabrikation von Metallwaren usw.** — 1931. 2. November. Die seit 4. Juni 1930 im Handelsregister des Amtsgerichts Eichstätt eingetragene Firma «Oskar Lehstaedt & Co., Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Weissenburg in Bayern», in Weissenburg in Bayern, hat am 1. September 1931 in Egliswil unter der Firma Oskar Lehstaedt & Co., Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Weissenburg in Bayern, Zweigniederlassung Egliswil, eine Zweigniederlassung errichtet. Gegenstand des Unternehmens ist die Herstellung von Metallwaren aller Art. Die Gesellschaft ist befugt, gleichartige oder ähnliche Unternehmungen zu erwerben, sich an solehen zu beteiligen oder Erfindungen, Patente und Gebrauchsmuster zum Zwecke der Fabrikation auf eigene Rechnung oder im Lizenzwege zu erwerben. Die Gesellschaft ist zur Erreichung dieses Zweckes berechtigt, Grundbesitz im In- und Ausland zu erwerben oder im In- und Ausland Zweigniederlassungen zu errichten. Die Gesellschaft betreibt ausschliesslich die Fabrikation und darf sich mit dem Verkauf ihrer Erzeugnisse, mögen sie heißen wie sie wollen, nicht befassen. Der Alleinverkauf sämtlicher Erzeugnisse wird der Firma «Oskar Lehstaedt & Co., offene Handelsgesellschaft», mit dem Sitz in Weissenburg in Bayern, übertragen. Das Stammkapital beträgt Rm. 20.000. Der Gesellschaftsvertrag wurde am 20. März 1930 abgeschlossen. Er ist am 11. September 1931 abgeändert worden. Die Gesellschafter sind: Oskar Lehstaedt, Fabrikant, in Weissenburg in Bayern, mit einer Stammeinlage von Rm. 15,500; Frau Else Lehstaedt, ohne Beruf, in Weissenburg in Bayern, mit einer Stammeinlage von Rm. 4000, und Karl Lehstaedt, Kaufmann, in Berlin, mit einer Stammeinlage von Rm. 500, alle drei deutsche Staatsangehörige. Die Gesellschafter haften für die Gesellschaftsschulden nur in der Höhe des ihnen übernommenen Stammannteils. Geschäftsführer ist der Gesellschafter Oskar Lehstaedt: Als Geschäftsführer für die Zweigniederlassung Egliswil mit dem Rechte der vollen Einzelunterschrift wurde ernannt Werner Rufli, Kaufmann, von Seengen, in Egliswil. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Deutschen Reichsanzeiger. Publikationsorgan für die Schweiz ist das Schweizerische Handelsblatt. Geschäftslokal: Haus Nr. 56, in Egliswil.

3. November. Unter der Firma «Sankt Lukas» Genossenschaft für religiöse Kunst («Saint Luc» Société coopérative pour l'art religieux) besteht, mit Sitz in Baden, auf unbeschränkte Dauer eine Genossenschaft mit dem Zwecke der Förderung der religiösen Kunst durch Vertrieb in Eigenverlag oder Kommission von Werken religiöser Kunst, welche den Bestrebungen der Societas Sancti Lucae (S. S. L.) entsprechen. Die Statuten sind am 13. Oktober 1930 und 23. Juni 1931 festgestellt worden. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Beschluss des Vorstandes auf schriftliche Anmeldung und Zeichnung eines Anteilscheines von Fr. 50 hin. Die Anteilscheine lauten auf den Namen; die Einzahlung hat sofort nach der Aufnahme zu geschehen. Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt, Tod oder Ausschluss. Der Austritt kann nur auf Ende eines Geschäftsjahrs mit vorausgehender halbjährlicher Kündigungsfrist erfolgen. Die Anteilscheine können frühestens nach Verlauf von 5 Jahren nach Ausstellung auf Ende eines Geschäftsjahrs gekündigt werden unter Einhaltung einer halbjährlichen Kündigungsfrist. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; eine persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der aus 5 Mitgliedern bestehende Vorstand, die zwei Rechnungsrevisoren und der Geschäftsführer. Das Geschäftsjahr umfasst die Zeit vom 1. September bis 31. August. Für die Aufstellung der Bilanz gelten die Bestimmungen des Art. 656 O. R. Aus dem nach Vornahme der notwendigen Abschreibungen sich ergebenden Reingewinn sind vorerst 50 % zur Aeußern eines Reservefonds zu verwenden. Die übrigen 50 % kann die Generalversammlung auf Antrag des Vorstandes zur Verzinsung des

Anteilscheinkapitals bis höchstens 6 % verwenden. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen je einzeln der Präsident und Geschäftsführer. Der Vorstand ist wie folgt bestellt: Präsident ist Dr. Karl Peter, Advokat und Notar, von und in Basel. Weitere Mitglieder sind: Alois Süess, Pfarrer, von Buttisholz, in Meggen; Jean Amman, Industrieller, von Fribourg, in Genf; Arnold Stockmann, Goldschmied, von Sarnen, in Luzern, und Fritz Hess, Buchhändler, von Engelsberg, in Basel. Geschäftsführer ist Walter Höchli-Koch, von Klingnau, in Baden. Geschäftslokal: Badstrasse 21.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1931. 29. Oktober. Ans dem Vorstand der Genossenschaft unter der Firma Käseriegessellschaft Illhart, in Illhart (S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1918, Seite 310), sind Ulrich Mohn, Gottfried Frey und Alexander Zbinden ausgetreten. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Jakob Gubler, Landwirt, von Niederwil, in Wiel-Raperswil; Peter Uhlmann, Landwirt, von Trub (Bern), in Illhart; und Hans Frey, Landwirt, von Densbüren (Aargau), in Illhart. Der Präsident Jean Baumann und der Aktuar-Kassier Oskar Osterwalder führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

1931. 2 noviembre. In base a decisione 30 ottobre 1931 del Dipartimento Cantonale di Giustizia, quale Autorità Cantonale sul Registro di commercio, ed in relazione alle disposizioni dell'art. 16 dell'ordinanza II riveduta del 16 dicembre 1918 del Consiglio Federale, la società cooperativa Società Cooperativa di Consumo in Borgnone, già con sede in Borgnone (F. o. s. di c. del 13 febbraio 1926, n° 36, pag. 268), viene cancellata d'Ufficio.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cossonay

Café. — 1931. 31 octobre. La raison Oberli Marc, à Yverdon, boulangerie-pâtisserie (F. o. s. du c. du 11 janvier 1924, n° 8, page 58), dont le chef est Marc, fils d'Adolphe Oberli, originaire de Lützelflüh (Berne), fait inscrire que le siège et le domicile personnel du titulaire sont transférés à Senarcens. Le genre de commerce est également modifié en ce sens: Exploitation du café du Tilleul.

Café. — 2 novembre. La raison Albert Cugny, à Dizy, exploitation du Café de l'Union, à Dizy (F. o. s. du c. du 6 août 1920, n° 202, page 1519), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

##### Bureau d'Echallens

Epicerie, mercerie. — 2 novembre. La raison Emma Thomas, à Rueyres, épicerie et mercerie (F. o. s. du c. du 26 décembre 1930, n° 305, page 2664), est radiée, ensuite de renonciation de la titulaire.

##### Bureau de Grandson

Lainages, tricots et lingeries. — 31 octobre. Le chef de la maison Eugène Guldin, dont le siège est à Ste-Croix, est Eugène-Léonor, fils d'Eugène Guldin, de Wittenbach (St-Gall), domicilié à Ste-Croix. Lainages, tricots et lingeries.

##### Bureau de Lausanne

31 octobre. L'association Lausanne-Sports (Montriond-Sports, anciennement Montriond-Football-Club et Club Hygiénique de Lausanne réunis), ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 novembre 1925), a, dans son assemblée générale du 20 avril 1928, modifié ses statuts et apporté les modifications suivantes aux faits publiés antérieurement: Est considéré comme membre actif tout sociétaire ayant au sein de l'association ou de l'un de ses sections une activité sportive ou administrative, et ayant dans la règle l'âge de 18 ans révolus. La demande d'admission de tout membre actif mineur sera contresignée pour autorisation par le détenteur de la puissance paternelle ou le tuteur du candidat. Il ne peut exercer une activité similaire dans une autre société, sans l'autorisation du comité de la section intéressée. Peut être accepté comme membre passif toute personne payant annuellement dans une section au moins la cotisation fixée par celle-ci. Le titre de membre à vie est accordé par une section à toute personne admise comme membre actif et qui versera une fois pour toutes une somme de fr. 200 à celle-ci. Toute personne désirant faire partie de la société, soit de l'une de ses sections, doit présenter une demande écrite, contresignée par deux membres de la section intéressée (parrains). Le candidat au titre de membre actif ou passif adresse sa demande au comité de la section dont il désire faire partie. Le nom du candidat sera affiché pendant 15 jours au local de l'association. À l'expiration de l'affichage, et en cas d'admission, le comité de section transmet sa décision et le nom du nouveau membre au comité central pour inscription ou contrôle. Les démissions et demandes de transfert doivent être formulées par écrit aux comités des sections intéressées lesquelles sont compétentes pour statuer. Les demandes de démissions ou de transfert sont sans préjudice des conséquences prévues par les dispositions et règlements applicables pour les sociétaires qui n'auraient pas accompli leurs obligations financières. Les comités des sections peuvent exclure un membre dont la conduite donnerait lieu à des plaintes graves ou qui n'accomplirait pas ses devoirs financiers. Les membres actifs et passifs de l'association sont groupés en sections. Chaque section assure elle-même ses besoins financiers, tant en participant aux frais et charges des organes centraux de l'association, aux amortissements des installations qui lui sont attribuées, dans les proportions et dans les conditions prévues par le budget annuel. Les organes centraux de l'association sont: a) l'assemblée générale; b) le comité central; c) les comités de sections; d) les vérificateurs des comptes. Le comité central est composé du président central et de 4 membres, soit un vice-président, un secrétaire, un caissier, un préposé aux immobilières et matériel. Le comité central représente l'association. Le président central, le secrétaire central et le caissier central ont la signature sociale. Deux signatures sont nécessaires pour engager valablement l'association. Les membres actifs et passifs paient une cotisation annuelle fixée par la ou les sections auxquelles ils appartiennent. Les sections sont libres de dispenser de toute cotisation leurs membres en congé durant leur absence. L'assemblée générale peut décider aux 2/3 des voix des membres présents la perception d'une cotisation extraordinaire de tous les membres de l'association ou de certaines catégories d'entre eux; le maximum en est toutefois fixé à fr. 5. La caisse centrale est alimentée: a) par les contributions des sections pour amortissements des installations qui leur sont attribuées, telles qu'elles sont fixées par le budget annuel; b) par les contributions des sections aux frais d'administration du comité central, telles qu'elles sont fixées par le budget annuel; c) par le montant des abonnements du Bulletin mensuel; d) par le produit de la vente des insignes; e) éventuellement l'affermage de telle exploitation (buvette, etc.); f) par les dons et subventions faits à l'association. Le président central est Victor Perrier, de Châtel-St-Denis (Fribourg), avocat, à Lausanne, le cais-

sier central est Ernest Hari, de Adelboden (Berne), employé de Banque, à Lausanne, et le secrétaire central est Emile Haefeli, déjà inscrit. Les signatures du président central Georges Bridel et du caissier central Axel de Reuterskiold sont radiées. Bureaux de la société: à Lausanne, Grand Pont 12, Etude Victor Perrier, avocat.

31 octobre. La Société Immobilière «Les Bruyères A.», société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 25 février 1930), a, dans son assemblée générale du 13 octobre 1931, pris acte de la démission de l'administrateur Pierre Naflian, dont la signature est radiée, et a nommé, en son remplacement, comme seul administrateur: Louis Cottier, de Rougemont, sans profession, à Genève, Icquel à la signature sociale individuelle. Bureau de la société: à Lausanne, Galeries du commerce n° 84, chez Pierre de Rham, gérant.

##### Bureau de Rolle

Laiterie, fromages. — 31 octobre. Le chef de la raison Alfred Beetschen, à Bursins, est Alfred, fils de Jean Beetschen, de La Lenk (Berne), domicilié à Bursins. Laiterie, commerce de fromages.

##### Bureau du Sentier

Mercerie, épicerie, ferblanterie, ctc. — 31 octobre. La raison sociale Golaz-Guignard, aux Bioux (Abbaye), mercerie, épicerie, vaisselle, ferblanterie, tabacs et cigares (F. o. s. du c. du 20 novembre 1897, n° 288), est radiée ensuite de remise de commerce.

31 octobre. Le Crédit Mutual de la Vallée, société anonyme dont le siège est au Sentier, Le Chenit (F. o. s. du c. du 7 mai 1919, n° 108), fait inscrire que son conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Victorin Piguet, horloger, du Chenit, au Sentier, président; Albert Baud, géomètre, de Pisy, Montherod et Aubonne, domicilié au Sentier, secrétaire, et Charles Lecoultr, directeur, du Chenit, au Sentier, déjà inscrit. La société est engagée vis-à-vis des tiers, par la signature individuelle du directeur.

31 octobre. La Société Immobilière du Solliat, société anonyme dont le siège est au Solliat (Chenit) (F. o. s. du c. n° 183 du 8 août 1927 et n° 44 du 22 février 1917), fait inscrire que dans son assemblée du 15 avril 1931, elle a composé son conseil d'administration comme suit: William Aubert, agriculteur, du Chenit, président; Jean Raymond, agriculteur, du Chenit, secrétaire; Hector Reymond, négociant, du Chenit, caissier; Albert Piguet, agriculteur, du Lieu, et Paul Aubert, agriculteur, du Chenit, membres, tous domiciliés au Solliat. La société est engagée vis-à-vis des tiers, par la signature collective du président et du secrétaire. Les signatures de Emile Meylan et de Jules César Capt sont éteintes.

##### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Môtières (district du Val-de-Travers)

1931. 2 novembre. Asile des Bayards et Verrières, fondation ayant son siège aux Bayards (F. o. s. du c. du 14 juin 1916, n° 137, page 934). La signature de Léon Roulet, président, est éteinte celui-ci étant nommé vice-président sans signature. La fondation est représentée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du caissier. Ont été nommés, Paul Colin, pasteur, de Neuchâtel et Corcelles, président; Louis Bähler, fils, agriculteur, de Uebeschi (Berne), caissier, tous deux domiciliés aux Bayards.

##### Genf — Genève — Ginevra

Café-brasserie. — 1931. 2 novembre. Le chef de la maison Albert Schori, à Genève, est Albert Schori, de Seedorf (Berne), domicilié à Genève, marié sous le régime de la séparation de biens avec Mathilde-Marie, née Perret. Exploitation d'un café-brasserie, à l'enseigne: «Café-brasserie Moderne», 4, Rue du Vieux Collège.

Commerce en gros de tissus et cravates. — 2 novembre. Le chef de la maison Daguerre Tili, à Genève, est Daguerre Tili, de nationalité italienne, domicilié à Genève. Commerce en gros de tissus et cravates, 18, Rue du Trente-un Décembre.

Commerce de textile en gros, etc. — 2 novembre. Regard et Cie, commerce de textiles en gros et articles similaires, société en commandite à Genève (F. o. s. du c. du 6 août 1931, page 1724). La procuration individuelle conférée à Adolphe Ryniker est éteinte.

Spécialités de molettes à couper le verre, etc. — 2 novembre. La raison A. Duclos, spécialités de molettes à couper le verre et compteurs, à Genève (F. o. s. du c. du 6 février 1922, page 233), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Société immobilière. — 2 novembre. La société L'Oasis, société anonyme établie à Cointrin (Meyrin) (F. o. s. du c. du 30 octobre 1931, page 2312), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 28 octobre 1931, accepté la démission de Prosper Meyer de Stadlhofen, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

2 novembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 28 octobre 1931, la Société Immobilière rue Alexandre Gavard 41, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 8 janvier 1926, page 33), a pris acte de la démission de l'administrateur Auguste Nouspikel, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et a nommé en remplacement, comme seul administrateur, avec signature sociale, Arnold Pilet, régisseur, de Cartigny, à Genève. Adressse actuelle de la société: Rue Petitot 6 (régie Ed. Pilet).

2 novembre. Société de crédits internationaux S.A., société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 7 mai 1931, page 1005). Le conseil d'administration a conféré procuration collective à Emile Atteslander, de et à Genève, avec pouvoir d'engager la société, en signant avec une autre personne ayant la signature collective. En outre, la procuration collective conférée à Justin Meyer est éteinte.

Librairie. — 2 novembre. La raison Librairie Circulante Richard S. A., société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 13 novembre 1923, page 2128), est radiée d'office ensuite de faillite.

Participation à des entreprises financières, ctc. — 2 novembre. Aux termes de procès-verbal dressé par M<sup>e</sup> F.-M. Relouis, notaire, à Genève, le 20 octobre 1931 et des statuts y annexés, en date du même jour, il a été constitué sous la raison sociale de: Berkholdco, une société anonyme ayant pour objet de s'intéresser à d'autres entreprises et de participer, sous une forme quelconque, à des entreprises financières, industrielles ou commerciales. Cette société n'aura aucune activité dans le canton de Genève. Son siège social est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 500,000, il est divisé en 500 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Les publications de la société sont valablement faites par la voie de la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Pour les actes à passer ou les signatures à donner la société est valablement engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique, ou par la signature collective de deux administrateurs. Le conseil d'administration est composé d'un membre, soit Henri Zullig, expert-comptable, de et à Genève. Siège social: Rue Diday 8 (bureaux de H. Zullig).

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Betriebseinnahmen der schweizerischen Eisenbahnen Receites d'exploitation des chemins de fer suisses

Januar-September — 1931 und 1930 — Janvier-septembre  
(Zusammengest. v. etlg. Eisenbahndep. — Tableau établi par le Dpt. fed. d. chemins d. fer)

Bahngruppen Groupes de chemins de fer	Jahr Année des voyageurs marchandises <sup>1)</sup>	Personen-Verkehr Transport		Güterverkehr <sup>2)</sup> Transport des		Total Recettes diverses	Verschiedene Elanlagen
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
Schweiz. Bundesbahnen	1931	118,258,122	164,506,796	9,814,152	292,570,070		
Chemins de fer fédéraux	1930	125,230,511	173,069,902	9,629,614	307,930,027		
gegen - comparé à	1930	— 6,972,389	+ 8,563,106	+ 18,538	+ 15,350,957		
%		5,6	— 4,9	+ 1,9	— 4,9		
Uebr. Normalspurbahnen	1931	11,891,588	18,790,910	538,218	25,720,711		
Autres voies normales	1930	11,944,041	18,826,958	540,662	26,311,661		
gegen - comparé à	1930	— 552,458	+ 36,048	+ 2,444	+ 590,950		
%		4,6	— 0,3	0,4	2,2		
Schmalspurbahnen . . .	1931	18,215,430	10,407,707	527,952	29,151,089		
Voies étroites	1930	20,628,151	11,494,466	507,141	32,629,758		
gegen - comparé à	1930	— 2,412,721	+ 1,086,759	+ 20,811	+ 3,478,669		
%		11,6	— 9,4	+ 4,1	10,7		
Zahnradbahnen . . .	1931	3,196,588	301,449	103,887	3,601,419		
Voies à crémaillère	1930	4,490,949	369,464	153,868	5,014,281		
gegen - comparé à	1930	— 1,294,366	— 68,015	+ 50,481	+ 1,412,862		
%		28,8	— 18,4	+ 32,8	+ 28,1		
Tramways . . . . .	1931	88,200,692	886,618	614,818	89,182,113		
	1930	87,545,750	898,579	615,458	88,559,787		
gegen - comparé à	1930	+ 654,932	+ 31,966	+ 640	+ 622,326		
%		1,7	— 8,0	0,1	+ 1,6		
Drahtseilbahnen . . .	1931	3,210,100	504,525	140,120	3,851,745		
Funiculaires	1930	3,583,579	533,757	138,183	4,255,519		
gegen - comparé à	1930	— 373,479	— 32,232	+ 1,987	+ 403,774		
%		10,4	— 6,0	+ 1,4	9,6		
Alle Bahnen <sup>2)</sup> . . .	1931	192,472,500	189,875,000	11,788,647	394,086,147		
Tous les chemins de fer <sup>2)</sup>	1930	203,422,981	199,693,126	11,584,926	414,701,033		
gegen - comparé à	1930	— 10,950,481	+ 9,818,126	+ 153,721	+ 20,614,886		
%		5,3	— 4,9	+ 1,3	— 4,9		

1) Inkl. Gepäck, Tiere und Post — Y compris les bagages, animaux vivants et colis postaux.

2) Es fehlen: 2) Il manque:  
1 Schalspurbahn mit 8 km Betriebslänge. 1 Chemin de fer à voie étroite avec 8 km erpl.  
1 Zahnradbahn mit 5 . . . . . 1 Chemin de fer à crémaillère avec 5 . . . . .  
1 Tramway mit 3 . . . . . 1 Tramway . . . . . avec 3 . . . . .

258. 5. 11. 31.

## Brasilien — Konsularfakturen

Laut Mitteilung des Konsulats von Brasilien in Genf müssen die Konsularfakturen für Sendungen nach Brasilien seit 1. Oktober in fünf Exemplaren (statt früher vier Exemplaren) ausgefertigt werden. Nach einem Bericht der schweizerischen Gesandtschaft in Rio de Janeiro muss das fünfte Exemplar durch die brasilianischen Importeure dem Bankenkontrollbureau übergeben werden, um das für die Regelung der Tratten in ausländischer Währung, die den Gegenwert für die Fakturen darstellen, nötige Visum zu erlangen.

258. 5. 11. 31.

## Brésil — Factures consulaires

Aux termes d'une communication du Consulat du Brésil à Genève, les factures consulaires pour les envois à destination de ce pays doivent, depuis le 1er octobre, être établies en cinq exemplaires (au lieu de quatre précédemment). Selon une information de la Légation de Suisse à Rio de Janeiro, le cinquième exemplaire sera remis par les importateurs brésiliens au Bureau de contrôle des banques pour l'obtention du visa nécessaire lors du règlement des traites en monnaie étrangère, représentant la valeur des factures.

258. 5. 11. 31.

## Etat Libre d'Irlande — Marques d'origine

Nous reproduisons ci-dessous l'exposé publié dans le «Moniteur officiel du Commerce et de l'Industrie», du 28 octobre dernier, par l'Attaché commercial de France dans l'Etat Libre d'Irlande:

Les commissaires du revenu ont publié l'instruction suivante (nº 33), concernant l'application des règlements sur les marques d'origine des marchandises importées:

1. Les marchandises étrangères importées dans l'Etat libre d'Irlande ne portent aucune marque, soit sur les marchandises elles-mêmes, soit sur leurs boîtes ou emballages, ne sont pas obligées de porter des indications comme «Made Abroad», «Made in Japan».

2. (a) Les produits manufacturés étrangers portant un nom ou une marque de fabrique étant ou supposant être le nom ou la marque du fabricant ou commerçant, doivent porter en plus de ce nom ou de cette marque de fabrique, l'indication précisée du pays d'origine des marchandises comme «Made in England», «Made in Belgium», etc.

(b) Les produits d'origine étrangère qui portent des mots, marques ou descriptions commerciales qui pourraient raisonnablement faire supposer une origine irlandaise sont prohibés à l'importation, à moins qu'elles n'aient en plus une indication très claire que ces marchandises n'ont pas été manufactureds dans l'Etat libre d'Irlande, par exemple «Made Abroad».

3. Les marchandises étrangères manufacturées qui, quoique ne portant pas des marques suggérant une origine irlandaise, portent des marques indiquant qu'elles ont été fabriquées dans une ville ou un pays qui n'est pas celui de l'endroit de production doivent avoir ces marques accompagnées:

Soit par une qualification précise indiquant que les marchandises n'ont pas été fabriquées dans la ville ou le pays indiqué.

Soit par une indication précise de la place ou du pays de production des marchandises.

4. (a) L'emploi de la langue irlandaise sur les marchandises est en général regardé comme une indication indirecte que ces marchandises sont d'origine irlandaise et toutes les marchandises importées — autres que celles qui auront été reconnues par les Commissaires du Revenu comme étant de provenance de l'Irlande du Nord — qui portent un nom ou une marque de fabrique en Irlandais, doivent porter aussi l'indication précisée de leur pays d'origine.

(b) Les marchandises importées avec une marque commerciale exprimée dans une langue autre que celle du pays de provenance doivent porter en outre la mention du véritable pays de fabrication des marchandises.

5. Si la description commerciale comporte le nom d'un lieu étranger et que les marchandises ne proviennent pas de ce lieu ou du pays dans lequel il est situé, elle devra être accompagnée d'un qualificatif indiquant le véritable pays d'origine. Par exemple, un vin, en provenance de Californie, et dénommé «Sberry» (dérivatif de Xérès) devra avoir ce mot suivi par «Produit de Californie» ou être appelé «Sherry de Californie».

Une exception à cette règle est faite dans le cas où le nom du lieu étranger indique le caractère des marchandises et n'est pas intentionnellement utilisé pour créer une confusion. C'est ainsi qu'une indication comme «Cartette de Bruxelles» ou «ciment Portland» n'a besoin d'être accompagnée par la mention du pays réel de production, à moins toutefois qu'il ne s'agisse d'un cas prévu au paragraphe 2 ci-dessus.

6. Les marchandises fabriquées dans le Nord de l'Irlande et importées directement avec la marque «Manufactured in Ireland» ou «Irish Manufacture» ou portant légitimement la marque de fabrique Irlandaise collective ne sont pas obligées d'avoir d'autres marques qualificatives pourvues.

1. Qu'elles ne portent pas en surplus le nom d'un commerçant ou fabriquant dans l'Etat libre d'Irlande.

2. Qu'elles ne portent aucune description commerciale, marque ou dessin susceptible de suggérer une origine «état-libriste», par exemple «Balbriggan», «Garryowans», «Donegal», etc.

Les marchandises manufacturées dans le Nord de l'Irlande mais importées d'une région autre que l'Irlande du Nord et marquées «Made in Ireland» ou «Irish manufactures», ou portant légitimement la marque de fabrique Irlandaise collective doivent être accompagnées de preuves satisfaisantes établissant qu'elles ont été fabriquées dans l'Irlande du Nord.

7. Toute indication qualificative doit être aussi claire, évidente et indélébile que celles qu'elle a pour but de qualifier et se trouver à proximité de celles-ci.

8. Les échantillons et modèles de toutes provenances ne sont pas obligés de porter des mentions qualificatives pourvues qu'ils n'aient aucune valeur propre, qu'ils ne constituent pas des articles complets et qu'ils puissent être aisément identifiés comme échantillons ou modèles.

258. 5. 11. 31.

## Italien — Zuckerzoll

Durch ein Gesetzesdekrekt vom 27. November 1930 wurde der italienische Zoll für Zucker erster Klasse (Tarif-Nr. 39 a) auf total Lire 165.— und für Zucker zweiter Klasse (Tarif-Nr. 39 b) auf Lire 110.— per q erhöbt. Ein in der «Gazzetta Ufficiale» vom 30. Oktober 1931 veröffentlichtes Gesetzesdekrekt vom 15. gl. Mts. bestimmt, dass die hier vor erwähnten Zölle weiter bis 31. Oktober 1932 in Kraft bleiben werden. Zu den angegebenen Ansätzen kommt seit 25. September 1931 noch der Zollzuschlag von 15 % vom Wert binzu, der alle nicht vertraglich gebundenen Tarifnummern trifft.

258. 5. 11. 31.

## Oesterreich

### Mitnahme in- und ausländischer Zahlungsmittel im Reiseverkehr

Für den Reiseverkehr mit Oesterreich sind folgende Bestimmungen beachtenswert, die in der amtlichen «Wiener Zeitung» vom 27. und 29. Oktober 1931 erschienen sind:

Die aus Oesterreich ausreisenden Personen werden neuerlich darauf aufmerksam gemacht, dass nach § 3, Absatz 2 der Devisenverordnung die Verbringung inländischer Zahlungsmittel in das Ausland nur mit schriftlicher Bewilligung der Oesterreichischen Nationalbank gestattet ist. Ausgenommen von dieser Bestimmung ist nur die Mitnahme inländischer Zahlungsmittel im Höchstbetrage von 500 Schilling auf den Kopf. Die Grenzkontrollbehörden wurden angewiesen, die Reisenden auf den Besitz von inländischen Zahlungsmitteln zu kontrollieren, verbotswidrig ausgeführte Beiträge mit Beschlag zu belegen und gegen die Uebertreter Strafanzeige zu erstatten.

Den in Oesterreich wohnhaften Personen ist die Verbringung ausländischer Zahlungsmittel im Gegenwerte bis zu 1000 Schilling in das Ausland gestattet. Die Mitnahme ausländischer Zahlungsmittel im Gegenwerte von mehr als 1000 Schilling ist dagegen nur gegen Vorweisung eines Freigabebescheides oder einer Ausfuhrbescheinigung der Oesterreichischen Nationalbank erlaubt. Der den Wert von 1000 Schilling übersteigende Betrag an ausländischen Zahlungsmitteln wird, sofern die erwähnten Ausweise fehlen, von den Grenzkontrollbehörden den Reisenden abgenommen und bis zur Durchführung des einzuleitenden Strafverfahrens zurückbehalten.

Den im Ausland wohnhaften Personen, die nach Oesterreich einreisen, wird empfohlen, sich den Betrag der von ihnen mitgeführten in- und ausländischen Zahlungsmittel von den Grenzkontrollstellen anlässlich des Grenzübergangs im Reisepass bestätigen zu lassen, um die seinerzeitige Wieder-ausfuhr ohne weiteres vornehmen zu können.

258. 5. 11. 31.

## Portugal — Rückzug von Münzen

Die portugiesische Regierung hat am 14. Oktober 1931 ein Dekret betreffend den Rückzug von portugiesischen Silbergeld mit folgendem Wortlaut erlassen:

1. Aus dem Verkehr wird alles Silbergeld von 1 Escudo, 50, 20 und 10 Centavos zurückgezogen; es wird zum Kurse von 20 Centavos pro Gramm seines gesetzlichen Gewichts ausgewechselt.

Von dieser Verfügung werden die Münzen betroffen, die zur Erinnerung an die Proklamation der Republik und der Jahrhundertfeier Indiens, sowie an den Halbinsel-Krieg und an den Marquis de Pombal geprägt worden.

Die Auswechselung des aus dem Verkehr zurückgezogenen Silbergeldes kann am Sitzes der Bank von Portugal, bei ihren Filialen und Agenturen bis zum 31. Dezember 1931 vorgenommen werden.

2. In gleicher Weise wird das bereits ausser gesetzlichem Kurs befindliche Silbergeld des alten Regimes unter den in Ziffer 1 vorgesehuen Bedingungen ausgewechselt.

3. Die Bronze-Aluminium-Münzen von 50 Centavos und 1 Centavo verlieren am 1. Januar 1932 im Mutterland sowie auf den anliegenden Inseln den gesetzlichen Kurs und müssen vom 1. Januar bis 30. Juni desselben Jahres zurückgezogen werden.

Die durch diese Ziffer geregelte Auswechselung der Geldsorten muss am Sitzes der Bank von Portugal, bei ihren Filialen und Agenturen, bei den öffentlichen Schatzämtern oder in der Münzstätte gegen Banknoten oder Bargeld vorgenommen werden.

258. 5. 11. 31.

**Portugal — Retrait de monnaies**

Le Gouvernement portugais a promulgué, le 14 octobre 1931, un décret relatif au retrait de monnaies d'argent portugaises. Ce décret a la teneur suivante:

1. Sont retirées de la circulation toutes les monnaies d'argent de 1 escudo, 50, 20 et 10 centavos, qui seront échangées à raison de 20 centavos par gramme de leur poids légal.

Sont visées par ces dispositions les monnaies commémoratives de la proclamation de la république et des centenaires de l'Inde, de la guerre péninsulaire et du marquis de Pombal.

L'échange des monnaies d'argent retirées de la circulation s'effectuera au siège de la Banque de Portugal, à ses succursales et agences, jusqu'au 31 décembre de l'année courante.

2. Seront également échangées les monnaies d'argent de l'ancien régime, déjà sans cours légal, aux conditions prévues au chiffre 1.

3. Cesseront d'avoir cours légal à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1932 sur le territoire métropolitain et dans les îles adjacentes les monnaies de bronze aluminium de 50 et 1 centavos, qui doivent être retirées du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin de la même année.

L'échange des monnaies auquel se réfère ce chiffre devra s'effectuer au siège de la Banque de Portugal, à ses succursales et agences, aux trésoreries publiques et à la Monnaie contre des billets de la Banque de Portugal ou du numéraire.»

258. 5. 11. 31.

**Straits Settlements — Zollerhöhungen**

Laut Bericht des schweizerischen Konsulats in Singapore sind in den Straits Settlements am 28. September abhin Zollerhöhungen auf Petroleum, alkoholischen Getränken und Tabak in Kraft getreten. Wir teilen nachstehend die neuen und die bisherigen Ansätze mit, soweit sie für den schweizerischen Export von Interesse sein können:

	Straits bisher	Dollars nou
Arrak, Brandy und andere berauschende Getränke, nachstehend nicht aufgeführt, per Normalgallon (proof gallon)	11.—	14.—
Der Zoll für Brandy in Flaschen, der nach den Feststellungen des zuständigen Zollbeamten nicht mehr als 81% Alkohol von Normalstärke enthält, beträgt per Gallon	8.—	10.50
Whisky, Rum und Gin, per Normalgallon	11.—	13.—
Der Zoll für Whisky, Rum und Gin in Flaschen, die nach den Feststellungen des zuständigen Zollbeamten nicht mehr als 81% Alkohol von Normalstärke enthalten, beträgt per Gallon	8.—	9.50
Bitter und Liköre, nicht über 100% Alkohol von Normalstärke enthaltend, per Gallon	11.—	13.—
Schaumweine, nicht über 42% Alkohol von Normalstärke enthaltend, per Gallon	5.—	6.—
Stille Weine, einschließlich Medizinalweine, über 26%, aber nicht über 42% Alkohol von Normalstärke enthaltend, per Gallon	3.50	4.50
Stille Weine, einschließlich Medizinalweine, nicht über 26% Alkohol von Normalstärke enthaltend, per Gallon	1.—	1.50
Ale, Bier, Stout, Porter, Apfel- und Birnenwein, per Gallon	1.—	1.20
Zigarren per engl. Pfund	1.—	1.60
Zigaretten per engl. Pfund	.80	1.—

Für berauschende Getränke, die nach den Cocos-Inseln zum dortigen Verbrauch eingeführt werden, wird kein Zoll erhoben. 258. 5. 11. 31.

**Internationaler Postgiroverkehr — Service International des virements postaux**

Überweisungskurse vom 5. November an — Cours de réduction à partir du 5 novembre

Belgien Fr. 71.60; Dänemark Fr. 112.—; Freie Stadt Danzig Fr. 100.10; Deutschland Fr. 121.70; Frankreich Fr. 20.20; Italien Fr. 26.55; Japan Fr. 253.—; Jugoslawien Fr. 9.12; Luxemburg Fr. 14.35; Marokko Fr. 20.20; Niederlande Fr. 206.80; Österreich Fr. 70.05; Polen Fr. 57.55; Schweden Fr. 113.—; Tschechoslowakei Fr. 15.25; Ungarn Fr. 81.50; Grossbritannien Fr. 20.30.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

# Miet-Angebot

im Zentrum der Stadt Zürich I

Löwenstrasse 31—33



**CARPENTIER**  
Fabrik für  
Buchführungs-Material

## Grosse Fabrik- & Magazin-Räume

zurka 1500 m<sup>2</sup> nur gesamthaft abzugeben - Unter Vermietung gestattet.

Schönes Laden-Lokal, zurka 100 m<sup>2</sup>, samt zugehörigem Keller.

Per sofort oder später.

Sehr vorteilhaftes Angebot, wegen Bezug unseres neu erbauten Geschäftshauses:

60-3

**PAUL CARPENTIER SÖHNE A.G., ZÜRICH 4**

Feldstrasse 24

Telephone 34653—34655

# Bank in Langenthal

Wir kündigen hiermit unsere sämtlichen bis und mit 31. Dezember 1931 kündbar werdenden

## 4 3/4 % und 5 % Kassascheine

auf die vertragliche Frist von sechs Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Den Inhabern gekündigter Kassascheine offerieren wir auf sofortige Zusage die Konversion zum Satze von 4 % auf drei oder fünf Jahre fest, mit vorherigem gegen seitigem Kündigungsrecht von sechs Monaten. \*2823

Gegen bar sind wir bis auf weiteres Abgeber von

## 3 3/4 % Kassascheine

auf drei oder fünf Jahre fest.

Die Direktion.

## Beteiligungs- und Kapital-Gesuche

Inseriert man vorbehalt im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

## Banque Générale pour l'Industrie électrique

Messieurs les actionnaires de la Banque Générale pour l'Industrie Electrique sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 23 novembre 1931, à 16 heures, dans la Salle de Réunions de la Chambre de Commerce, 8, Rue Petitot, à Genève.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport de MM. les commissaires-vérificateurs.
3. Votations sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
5. Nomination d'un administrateur.

6. Nomination des commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1931/32. Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale ordinaire du 23 novembre, devront déposer leurs titres d'actions au porteur jusqu'au 19 novembre à midi au plus tard:

à Genève: au Siège social, 12, Rue Diday,  
chez la Banque d'Escompte Suisse,  
chez la Société de Banque Suisse,  
chez MM. Bordier & Cie,  
chez MM. Ferrier, Lullin & Cie,  
chez MM. Hentsch & Cie,  
chez MM. Lombard, Odier & Cie,  
chez MM. Pictet & Cie;

à Bâle: chez la Société de Banque Suisse;  
à Zurich: chez la Société de Banque Suisse.

Le bilan, le compte de profit et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs pourront être consultés par MM. les actionnaires, dès le 14 novembre 1931, au Siège social, 12, Rue Diday, à Genève. (12136 X) 2838 i

Le conseil d'administration.

# Schweizerische Treuhandgesellschaft

Société Anonyme Fiduciaire Suisse — Società Anonima Fiduciaria Svizzera  
Gegründet 1906 (älteste Treuhandgesellschaft der Schweiz)

Zürich      Basel      Genf  
Bahnhofstrasse 66    St. Albananlage 1    Rue du Stand 59

## Revisionen

von Buchhaltungen kaufmännischer und industrieller Unternehmungen, sowie von Anstalten; ständige oder periodische Kontrolle von Rechnungsführungen; Selbstkostenberechnungen; Nachprüfung von Kalkulationen etc. Einrichtungen von Budgetkontrollen.

Organisationen u. Reorganisationen, Liquidationen, Steuerangelegenheiten, Treuhandfunktionen, Gutachten.

Die Ausführung aller Aufträge geschieht durch eigene Beamte unter Zusicherung strengster Verschwiegenheit über alle zur Kenntnis gelangenden Verhältnisse.

Man achte auf genaue Firmabezeichnung.

2824<sup>1</sup>

**COUVERTS!**  
*Engros Versand*  
**G. KOLLBRUNNER & C°**  
BERN  
Verlangen Sie unser Angebot

## Junge Tochter

kaufmännisch gebiliet, dipl.,  
sucht Stelle

in Bureau, Maschinenbeschreib. u. Stenographie perfekt, Deutsch, Französisch u. Englisch im Wort und Schrift. Vorkenntnisse in Italienisch.

Offerten unter H A B 2836 an Publitas Bern.

Kommerzielle Anzeigen  
haben den besten Erfolg im  
Schweizer. Handelsamtsblatt

## Registratur-System „Akto“

Erste Schweiz. Hängeregistratur für Briefe, Zeichnungen und Pläne, einzigartige Briefordner, übertrumpft alle andern.

2679

Die einzig praktische und korrekte Ablage für Schweizerbehörden und Firmen. Mustermesse Basel 1930 mit grossem Erfolge vorgeführt. Erste Schweizer Referenzen. Verlangen Sie unverbindliche Vorschläge vom Fabrikanten:

Fr. E. Widmer, Basel 5, Klybeckstr. 1  
Tel. 28.187  
Spezialhaus für neuzeitliche Büroorganisation.

Schweizerfabrikat

## Basel

# Lagerräume

## zu vermieten

ca. 2000 m<sup>2</sup> im ganzen oder beliebig abgeteilt. Lift, grosser Hof, 10 Min. vom Zentrum.

2784

Neef & Cie., Neu-Allschwil h. Basel.

## Park-Hotel Bellevue

Neueröffnung 15. Dezember 1931  
Mod. Neubau mit allem Komfort, in schönster sonn. Lage. Appartement m. Bad u. Toiletten. Soign. Küche. Pens. v. Fr. 15.- an inkl. Heizung, Kur- u. Sporttaxe. Garage. Prospekte. H. Richard.

## Adelboden

Berner Oberland  
1400 Meter über Meer

## Kaufmann

29 jährig, guter Buchhalter und Organisator, fähig zu reisen, sucht Stelle in der Schweiz oder in Schweizerhaus im Ausland. Spricht französisch, englisch, spanisch, deutsch. Offerten unter H A B 2805 an Publicitas Bern.

Nach dem Mittagessen  
eine mittelstarke "DESSERT"-Zigarre  
von Durr  
Zigarren-Dürr Zürich  
Bahnhofstr. 69 Bahnhofpl. 6

## PAUL CAPIT

Internationale Transporte - Zollagentur  
Sitz und Lagerräume ST. LUDWIG bei Basel  
(Elsass)

wohin alle Anfragen zu richten sind.

### FILIALEN IN:

Basel 13 (Schweiz) - Lauterburg (Unter-Elsass) - Woert und Berg (Palz) - Ecuviez (Meuse) Telef. Nr. 2 - Lamorteau, Athus (Belgien) - Longwy (Meurthe-et-Moselle) - Neuenburg (Baden) - Palmaire, Kehl, Wintersdorf (Baden) - Strassburg (Elsass) Nr. 4, Alter Weinmarkt, Tel. Nr. 6429 - Aachen (Roermonderstrasse 76) - Chateaurenard (Provence) Apach (Moselle).

1390

### AGENTUREN:

Buchs, St. Gallen (Schweiz) - Delle-Givet (Ardennes) Diedenhofen (Mosel) - Jeumont, Blanc-Misseron (Nord) - Mühlhausen, Colmar (Elsass) - Breisach

## Öffentliches Inventar - Rechnungsrufl

Über den Nachlass der am 7. Oktober 1931 gestorbenen Fr. Elisabeth Weile, von Salzstetten, O.A. Horb a. N. ist am 29. Oktober 1931 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Eingabefrist für Schulden, Bürgschaften und Forderungen der Erblasserin bis zum 10. Dezember 1931.

Über die Folgen der Nichtanmeldung vergl. Art. 590 Z. G. B. und Amtsblatt des Kantons Schwyz vom 6. November 1931.

2835

Der Notar des Kreises Einsiedeln:  
Dr. Ontry.

## Öffentliches Inventar - Rechnungsrufl

Über den Nachlass des am 16. September 1931 gestorbenen Martin Küllin-Jneichen, Dorfmühle, Einsiedeln (Grundstücke Nr. 55 B Dorfmühle und Nr. 207 Anteil Dorfmühle Grundbucht Dorf B) ist am 27. Oktober 1931 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Eingabefrist für Schulden, Bürgschaften und Forderungen des Erblassers bis zum 10. Dezember 1931.

Über die Folgen der Nichtanmeldung vergl. Art. 590 Z. G. B. und Amtsblatt des Kantons Schwyz vom 6. November 1931.

2834

Einsiedeln, den 3. November 1931.

Der Notar des Kreises Einsiedeln:

Dr. Ontry.

# Emprunt 6% Autrichien 1923-1943

MM. les porteurs d'obligations 6% de l'Emprunt Autrichien 1923-1943 sont avisés que les obligations portant les numéros suivants, sont sorties au tirage au sort qui a eu lieu à Genève dans les bureaux de la Banque d'Escompte Suisse, en date du 27 octobre 1931, pour être remboursées au pair le 1<sup>er</sup> décembre 1931.

Les titres appétés au remboursement ne porteront plus intérêt après cette date et devront être présentés munis de tous leurs coupons non échus.

## Bordereau numérique

de 972 obligations amorties par tirage au sort en octobre 1931

57	1591	3112	4828	6340	7770	9435	11094	12524	14009	15879	17766	19860	21650	23471
59	1597	3180	4860	6389	7815	9452	11135	12530	14012	15882	17773	19894	21660	23488
70	1622	3181	4863	6454	7840	9546	11148	12535	14014	15890	17777	19917	21684	23531
82	1632	3196	4874	6478	7859	9589	11176	12563	14065	15898	17804	19949	21692	23533
87	1666	3220	4897	6480	7888	9622	11177	12566	14123	15902	17814	19951	21705	23540
94	1712	3231	4898	6489	7919	9647	11209	12588	14127	15919	17863	19982	21756	23549
411	1733	3243	4905	6495	7924	9677	11281	12595	14160	15921	17896	20047	21757	23591
435	1756	3247	4945	6548	7936	9722	11279	12609	14175	15975	17939	20088	21848	23688
452	1766	3314	4951	6557	7944	9724	11284	12660	14188	16034	17980	20120	21865	23691
455	1772	3327	4959	6568	7949	9734	11345	12666	14257	16035	18040	21612	21868	23696
467	1833	3356	4968	6592	7964	9749	11349	12668	14258	16194	18049	20164	22016	23728
480	1838	3537	5033	6594	7977	9791	11361	12748	14300	16208	18145	20195	22017	23759
496	1854	3582	5045	6595	7995	9797	11363	12767	14325	16210	18194	20199	22067	23764
523	1911	3572	5078	6640	8033	9823	11384	12770	14329	16211	18156	20286	22068	23786
606	1916	3600	5091	6641	8040	9861	11387	12771	14334	16222	18193	20317	22070	23803
608	1945	3602	5132	6652	8055	9867	11391	12773	14368	16234	18200	20332	22084	23809
615	1954	3610	5142	6668	8104	9871	11431	12802	14392	16259	18217	20338	22152	23814
623	1996	3620	5158	6684	8118	9927	11436	12819	14465	16277	18227	20366	22122	23856
627	2009	3651	5239	6685	8172	9931	11451	12885	14496	16315	18286	20375	22284	23873
639	2011	3747	5266	6719	8181	9956	11510	12902	14518	16335	18311	20378	22310	23875
750	2031	3776	5276	6721	8192	9988	11517	12944	14532	16353	18315	20381	22327	23896
762	2045	3796	5293	6726	8202	10010	11530	12986	14547	16356	18321	20384	22332	23912
779	2061	3798	5327	6736	8216	10065	11541	12989	14550	16371	18373	20403	22372	23918
788	2084	3821	5355	6738	8229	10086	11556	12997	14561	16375	18465	20405	22427	23949
850	2113	3878	5375	6742	8259	10089	11663	13074	14563	16402	18481	20433	22439	23971
859	2126	3941	5395	6753	8267	10118	11681	13082	14576	16448	18482	20484	22445	24021
889	2183	3956	5399	6756	8296	10121	11725	13085	14659	16463	18514	20485	22487	24039
909	2215	3987	5403	6758	8338	10189	11747	13105	14666	16475	18516	20606	22489	24121
918	2227	3995	5408	6782	8400	10201	11755	13147	14674	16495	18529	20611	22515	24122
927	2234	4000	5411	6855	8446	10212	11771	13152	14682	16555	18580	20677	22562	24171
935	2250	4003	5483	6874	8460	10224	11791	13186	14705	16567	18625	20710	22569	24188
947	2257	4014	5509	6906	8467	10240	11794	13206	14747	16583	18717	20735	22611	24195
1009	2292	4031	5513	6920	8491	10251	11807	13210	14789	16782	18720	20747	22635	24209
1015	2319	4048	5520	7015	8547	10267	11834	13229	14796	16712	18731	20752	22679	24231
1033	2326	4146	5539	7020	8628	10365	11853	13247	14922	16725	18748	20775	22682	24337
1037	2339	4147	5617	7081	8630	10377	11854	13252	14924	16812	18754	20786	22685	24338
1040	2391	4154	5637	7120	8661	10386	11911	13267	14927	16838	18807	20823	22735	24341
1053	2414	4159	5664	7122	8676	10387	11954	13300	14931	16876	18824	20833	22745	24362
1057	2449	4184	5684	7146	8681	10405	11981	13317	15021	17019	18882	20841	22816	24408
1059	2505	4203	5688	7201	8705	10408	12081	13326	15037	17147	18896	20848	22825	24410
1065	2519	4214	5718	7206	8742	10429	12084	13391	15052	17160	18899	20856	22830	24472
1081	2552	4244	5722	7220	8769	10469	12150	13409	15080	17184	18924	20883	22868	24476
1084	2560	4252	5744	7224	8774	10482	12180	13523	15094	17222	19031	20912	22885	24507
1135	2585	4253	5788	7255	8796	10483	12185	13563	15106	17320	19049	20965	22939	24517
1141	2603	4290	5848	7351	8803	10531	12196	13582	15137	17324	19053	20971	22978	24525
1155	2655	4335	5883	7490	8883	10544	12197	13620	15183	17325	19068	21021	23015	24570
1175	2698	4370	5906	7496	8898	10550	12225	13650	15187	17390	19074	21052	23028	24579
1180														

# WERT-PAPIERE



ART. INSTITUT ORELL FUSSLI ZÜRICH  
INTERFINA A.-G., Schaffhausen

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**  
auf Freitag, den 20. November 1931, nachmittags 3½ Uhr  
am Sitz der Gesellschaft, Herrenacker 10, Schaffhausen

TRAKTANDE:

- Erhöhung des Aktienkapitals auf Fr. 5,250,000.
- Konstaterung der Zeichnung und Liberierung der neuen Aktien durch Apport.
- Entsprechende Abänderungen von § 3 der Statuten.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 18. November am Sitz der Gesellschaft, Herrenacker 10, Schaffhausen, bezogen werden. (12496 Z) 2837

Schaffhausen, den 4. November 1931.

Der Verwaltungsrat.

**6½% Anleihen des Deutschen Kaisersyndikates G.m.b.H., in Berlin**

Serie C

In der im Beisein eines öffentlichen Notars am 26. Oktober 1931 in London vorgenommenen Ziehung sind die nachbezeichneten Obligationen zur Rückzahlung am 1. Januar 1932 zu 102 ½ % gezogen worden:

							£ 1000
Nº	00016	00225	00325	00346	00375		£ 500
	5 Oblig. à £ 1000						£ 5,000
Nºs	00534	00601	00718	01244	01314	01496	
	00595	00693	00855	01249	01410		
	11 Oblig. à £ 500						£ 5,500
							£ 100
Nºs	01646	03833	06636	08798	10172	14164	17325
	01680	04058	06845	08807	10218	14254	17404
	01708	04227	06895	08830	10473	14414	17631
	01785	04328	06712	08916	10639	14435	17640
	01838	04440	07073	08959	10660	14540	17646
	01895	04590	07148	08976	10787	14556	17683
	01925	04729	07196	08982	10974	14683	17774
	02199	04840	07379	09012	11286	14988	17872
	02289	04857	07639	09066	11442	15028	18036
	02315	04928	07642	09280	11562	15133	18038
	02325	05025	07765	09359	11708	15258	18104
	02528	05078	07854	09449	11802	15290	18228
	02727	05235	07882	09477	11950	15679	18297
	02735	05279	07996	09512	12123	15700	18309
	02776	05353	08072	09519	12386	16252	18312
	02799	05359	08110	09541	12576	16314	18317
	03096	05377	08162	09597	12933	16341	18382
	03099	05547	08306	09720	13136	16413	18383
	03129	05989	08422	09786	13297	16611	18412
	03341	06008	08426	09841	13351	16634	18423
	03346	06402	08538	09847	13508	16776	18437
	03491	06407	08706	09940	13532	17022	18456
	03640	06478	08731	09982	13905	17047	
	03763	06511	08736	09996	14085	17068	
	03807	06526	08790	10096	14130	17266	
	172 Oblig. à £ 100						£ 17,200
							£ 50
Nºs	18504	19126	20036	20273	20737	21067	21430
	18550	19418	20068	20299	20795	21143	21438
	18727	19626	20069	20416	20900	21161	
	18895	19737	20123	20500	20935	21229	
	18964	19860	20184	20682	21027	21400	
	32 Oblig. à £ 50						£ 1,600
							£ 20
Nºs	21611	22064	22960	23897	24858	25408	26109
	21648	22288	23011	24073	24871	25425	26180
	21789	22381	23063	24436	24965	25459	26367
	21831	22688	23142	24542	25062	25599	
	21867	22722	23242	24737	25183	25805	
	21903	22731	23460	24745	25253	25865	
	21983	22898	23880	24791	25295	25969	
	21986	22913	23882	24831	25407	25991	
	51 Oblig. à £ 20						£ 1,020
							£ 30,320

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Die mit sämtlichen unverfaßten Coupons einzurückenden Titel sind ab 1. Januar 1932 bei den offiziellen Zahlstellen zahlbar, und zwar in der Schweiz nach Wahl des Inhabers zum jeweiligen Sichtkurs des Pfund Sterling oder des Dollars auf Basis des festen Umrechnungskurses von \$ 4.86 = £ 1.— bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und ihren sämtlichen Niederlassungen. (12496 Z) 2827

Restantenliste

Ausgelost per 1. Juli 1931:

- Obligationen à £ 100.—: №s 11885, 16285, 17968, 18211.
- Obligationen à £ 50.—: №s 19794, 20282, 21144, 21465, 21527.
- Obligation à £ 20.—: № 26427.

## Wirklich automatische Nullstellung —

besitzt nur die Universal-Rechenmaschine  
**METAL**

Bevor die neue Aufgabe errechnet wird, tritt die automatische Lösung der Zählwerke in Tätigkeit, im unmittelbaren Anschluß daran erfolgt der Multiplikationsvorgang. Von den übrigen wesentlichen Vorteilen, die auch Ihnen die diversen METAL-Modelle bieten, sollten auch Sie sich überzeugen. 407

Spezialhaus für modernes Rechenmaschinen

**JST ERNST JOST**  
ZÜRICH · MERKURSTR. 38  
Telephon 28182

## Aufforderung

Die Robert Schmid's Sohn Aktiengesellschaft Gattikon (Thalwil) hat beschlossen, ihr Kapital durch Rückzahlung von Aktien von Fr. 1,250,000 auf Fr. 1,000,000 herabzusetzen. Unter Hinweis auf Art. 670 und 667 O.R. werden die Gläubiger aufgefordert, sich zu melden. 2822 i

Gattikon (Thalwil), den 30. Oktober 1931.

Robert Schmid's Sohn Aktiengesellschaft:  
Der Verwaltungsrat.

## Compagnie Générale de Tramways de Buenos-Ayres

Société Anonyme

Siège social: 38, rue de Naples, à Ixelles-Bruxelles

Registre du Commerce de Bruxelles № 1623

Die Aktionäre der Compagnie Générale de Tramways de Buenos-Ayres werden hiermit auf Samstag, den 21. November 1931, nachmittags 2 Uhr, zur

## ausserordentlichen Generalversammlung

beim Gesellschaftssitz, 38, Rue de Naples, Ixelles-Bruxelles, eingeladen.

TAGESORDNUNG:

- Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
- Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1931.
- Entlastung an den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle.
- Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates. Statutarische Neuwahlen.

Aktionäre, die an dieser Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben die in Art. 33 der Gesellschaftsstatuten aufgeführten Bedingungen zu erfüllen.

Die Titel sind bis spätestens am 14. November 1931 bei folgenden Stellen zu hinterlegen:

in Brüssel: bei der Banque de Bruxelles, 2, Rue de la Régence, und ihren Agenturen,  
bei der Banque de Paris et des Pays-Bas, 31, Rue des Colonies,  
bei den Herren Cassel & Cie., 56 a, Rue du Marais,  
bei der Banque Josse Allard, 8, Rue Guimard,  
bei den Herren F. M. Philippson & Co., 44, Rue de l'Industrie,  
beim Comptoir National d'Escompte de Paris, 2, Rue Montagne-aux-Herbes-Potagères,

in Antwerpen: bei der Banque de Bruxelles, Sitz Antwerpen, vormals Banque Centrale Anversoise, 20, Longue Rue de l'Hôpital,  
bei der Banque de Commerce, 9, Longue Rue de l'Hôpital,

in Gent: bei der Banque de Flandre et de Gand, 3, Place d'Armes,  
bei der Banque de Bruxelles, Sitz Gent, vormals Banque Gantoise de Crédit, 29, Place d'Armes,

in Lüttich: bei der Banque de Bruxelles, Sitz Lüttich, vormals Banque Liégeoise et Crédit Général Liégeois Réunis, 34, Rue de l'Université,  
bei der Banque Générale de Liège et de Huy, 15, Place Maréchal Foeh,

in Verviers: bei der Banque de Verviers, 41, Rue de la Concorde,  
beim Comptoir National d'Escompte de Paris,  
bei der Banque de Paris et des Pays-Bas,

in Basel: beim Schweizerischen Bankverein,  
bei der Schweizerischen Kreditanstalt,  
in Zürich: beim Schweizerischen Kreditanstalt,  
beim Schweizerischen Bankverein,  
beim Schweizerischen Bankgesellschaft,

in Winterthur: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft. (11195 Q) 28401